

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC
11 Laurier St./ 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Clothing and Textiles Division / Division des vêtements
et des textiles
11 Laurier St./ 11, rue Laurier
6B1, Place du Portage
Gatineau, Québec K1A 0S5

Title - Sujet ARTICLES TENTES	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8486-135059/A	Amendment No. - N° modif. 003
Client Reference No. - N° de référence du client W8486-135059	Date 2013-02-01
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$PR-714-61307	
File No. - N° de dossier pr714.W8486-135059	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-03-06	Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Sinka, William	Buyer Id - Id de l'acheteur pr714
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-3511 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La **Modification numéro 003** vise à prolonger la date de cloture des soumissions du 6 février 2013 au 6 mars 2013, faire une modification et à répondre aux questions.

Toutes autres modalités de la Demande de proposition demeurent les mêmes.

Il est possible de modifier une proposition déjà déposée en envoyant toute correspondance à ce sujet à la Réception des Soumissions avant la date de clôture, en indiquant le numéro de sollicitation W8486-135059/A et la date de clôture 6 mars 2013 sur l'enveloppe/fax.

Modifications Page 3 à 6 Descriptions

Article #1

Supprimer:

MATERIAUX : DENIER COMMERCIAL, CATEGORIE 1000 ET CORDURA ENDUIT;
COULEUR: NOIR OU VERT OLIVE 107;
COMPOSANT SPECIAL, TENTE A 4 PERSONNES: FAIT PARTIE DU 8340-21-886-0267.

Ajouter:

SAC, TENTE; 2,000 UNITÉS.

Article #2

Supprimer:

COULEUR : VERT CANADIEN MOYEN;
CARACTERISTIQUE SPECIALE: « FLY » TENTE POUR 4 PERSONNES: FAIT PARTIE
DU 8340-21-886-0267.

Ajouter:

FLY, TENTES; 2,000 UNITÉS.

Article #3

Supprimer:

TYPE DE TENTE : ARCTIQUE, POUR 10 PERSONNES; MATERIAU: ETOFFE, CROISE,
NYLON/COTON; POIDS DU TISSU : 169.0 GRAMMES PAR METRE CARRE NOMINAL;
COULEUR: VERT CANADIEN MOYEN; FORME DU PLANCHER: PENTAGONE;
LONGUEUR NOMINALE: 16.167 PIEDS; LARGEUR NOMINALE : 16.0 PIEDS;
LONGUEUR DU MUR LATERAL: 120.0 POUCES; HAUTEUR NOMINALE AU CENTRE :
8.250 PIEDS; HAUTEUR NOMINALE DU MUR LATERAL: 3.0 PIEDS; MATERIAU DU
PLANCHER : AUCUN PLANCHER; CARACTERISTIQUES SPECIALES: AUCUN
PLANCHER, MATERIAU: ESSAI SPED -17-1-1; SURVETEMENT IMPERMEABILISE;

DEUX BAIES SIMPLES DE 16.000 PI SUR 8.000 PI; POUR ABRIS DU FORGERON, DE LAD ET DE CUISINE DE CHANTIER MOBILE; NOM DE LA PIECE ASSIGNE PAR L'AGENCE DE CONTROLE: TENTE DE SURVIE DANS L'ARCTIQUE, 10 PERSONNES.

Ajouter:

TYPE DE TENTE : ARCTIQUE, POUR 10 PERSONNES; 500 UNITÉS; MATÉRIAU : ÉTOFFE, CROISÉ, NYLON/COTON; POIDS DU TISSU : 169.0 GRAMMES PAR MÈTRE CARRÉ NOMINAL; COULEUR : VERT CANADIEN MOYEN; FORME DU PLANCHER : PENTAGONE; LONGUEUR NOMINALE : 16.167 PIEDS; LARGEUR NOMINALE : 16.0 PIEDS; LONGUEUR DU MUR LATÉRAL : 120.0 POUCES; HAUTEUR NOMINALE AU CENTRE : 8.250 PIEDS; HAUTEUR NOMINALE DU MUR LATÉRAL : 3.0 PIEDS; MATÉRIAU DU PLANCHER : AUCUN PLANCHER.

Articles #4 et 5**Supprimer:**

TYPE DE TENTE : SURVIE DANS L'ARCTIQUE; MATERIAU: ETOFFE, CROISE, NYLON/COTON, INFRAROUGE REFLECHISSANT; POIDS DU TISSU: 169.0 GRAMMES PAR METRE CARRE NOMINAL; MATERIAU D'ENDUIT: INFRAROUGE REFLECHISSANT;PROTECTION ENVIRONNEMENTAL: HYDROFUGE; COULEUR: VERT CANADIEN MOYEN; FORME DU PLANCHER: PENTAGONE; LONGUEUR DU MUR LATERAL: 90.000 PO POUR CHAQUE COTE; HAUTEUR NOMINALE AU CENTRE: 8.333 PIEDS; HAUTEUR NOMINALE DU MUR LATERAL: 2.0 PIEDS; MATERIAU DU PLANCHER: AUCUN PLANCHER; CARACTERISTIQUES SPECIALES: COQUILLE, TENTE, 5 PERSONNES, CHAÎNE COTON/REMPLISSAGE DE FIBRES SYNTHETIQUES, TRAITE POUR RESISTER A LA CHALEUR, TISSU ISOLE A L'ACETATE, SANS PLANCHER.

Ajouter:

TENTE : SURVIE DANS L'ARCTIQUE; 800 UNITÉS; MATÉRIAU : ÉTOFFE, CROISÉ, NYLON/COTON, INFRAROUGE RÉFLÉCHISSANT; POIDS DU TISSU : 169.0 GRAMMES PAR MÈTRE CARRÉ NOMINAL; MATÉRIAU D'ENDUIT : INFRAROUGE RÉFLÉCHISSANT; PROTECTION ENVIRONNEMENTAL : HYDROFUGE; COULEUR : VERT CANADIEN MOYEN; FORME DU PLANCHER : PENTAGONE; LONGUEUR DU MUR LATÉRAL : 90.000 PO POUR CHAQUE CÔTÉ; HAUTEUR NOMINALE AU CENTRE : 8.333 PIEDS; HAUTEUR NOMINALE DU MUR LATÉRAL : 2.0 PIEDS; MATÉRIAU DU PLANCHER : AUCUN PLANCHER.

Questions et Reponse

Question n° 1 :

Spéc. D-80-001-23/SF-001 - Tissu enduit, nylon/néoprène, indéchirable, 155 g/m2

a) La spécification ne mentionne pas la taille des pièces indéchirables. Quelle est la taille?

Réponse : Il s'agit d'une spécification de rendement exigeant que le tissu soit indéchirable. La taille du tissu indéchirable n'est pas précisée. Veuillez vous conformer à la spécification D-80-001-232/sf-001.

b) Le DcamC est-il exigé (pour le type II) ou est-ce plutôt le vert canadien moyen (VCM)?

Réponse : Veuillez vous reporter au SCGC pour la description du VCM pour le double toit. Consultez aussi les dessins 8490222 et 8490221 et l'APN qui mentionnent aussi le VCM. La couleur est spécifiée très clairement dans ces documents.

c) La RIR est-elle exigée?

Réponse : L'exigence relative à la RIR dans la spécification D 80 001 121/SF 001 a été supprimée pour ce contrat.

Question n° 2 :

Les articles 3, 4 et 5 exigent que les résultats d'essai soient conformes au document D 80-001-021/SF-001. Les données techniques citent la spécification D 80 001 121/SF 001 qui remplace la spécification D-80-001-021/SF-001. Les résultats d'essai devraient-ils être conformes au tableau 1 de la spécification D 80 001-121/SF-001?

Réponse : Oui.

Question n° 3 :

Sac de tente, NNO-8340-21-891-2482. Le tissu doit être du Cordura® enduit de qualité commerciale, 1000 deniers, noir ou vert olive, 107. Le dessin n° 8490225 indique que le cordon et le fil doivent être de couleur VCM. Puisque nous pouvons utiliser du nylon noir de 1000 deniers comme tissu de base, pouvons-nous aussi utiliser du cordon et du fil noirs assortis au tissu noir? Le type et la classe spécifiés demeureront les mêmes.

Réponse : Les données techniques citent la spécification D-20-001-002/SF-001 (devrait s'écrire D-80-001-002/sf-001) pour le tissu et ce n'est pas du Cordura® 1000 deniers. Veuillez prendre note que l'entête de l'annexe B indique " Remplace D 80 001 002/sf 001 ". Veuillez utiliser la description du tissu de l'annexe B. Vert olive ou VCM sera la seule couleur

acceptée pour cet article, par conséquent, la couleur du fil et du cordon, doit être bien assortie à celle du tissu utilisé pour le sac.

Question n° 4 :

Double-toit de tente, NNO-8340-21-891-2466

a) Ensemble de courroies. Les dessins nos 8490223 et 8490224 indiquent de la sangle de polyester, type I. La spécification D-80-001-151/SF-001 ne mentionne pas de type, s'agirait-il plutôt de classe 1?

Réponse : Oui, ce devrait être classe 1. Veuillez supprimer Type 1.

b) La note 3 des mêmes dessins indique que la sangle " doit être traitée pour empêcher l'imbibition de l'eau par capillarité "; les fibres de polyester n'absorbent pas l'eau, par conséquent, est-ce que les sangles doivent vraiment recevoir un traitement additionnel contre l'imbibition par capillarité? Est-ce que cette note n'aurait pas été copiée d'un dessin d'une sangle en coton?

Réponse : Veuillez ne pas tenir compte de la note 3.

c) Le fil indiqué sur les dessins des ensembles est un fil de polyester, type II, classe 1, sous classe B, 135 tex, couleur VCM, spécification MIL-DTL-32072. Ce fil est utilisé avec du tissu de 155 g/m2 (4,5 oz/vg2), qui est un tissu très léger. Un fil standard de 70 tex devrait être suffisant pour cette application, car le tissu pourrait se déchirer bien avant que le fil ne se rompe. Avec du fil 135 tex, le seul risque serait que le tissu plisse ou que les trous de couture soient plus gros.

Réponse : Veuillez utiliser du fil de 70 tex.

Question n° 5 :

Tente arctique, 10 personnes, NNO-8340-21-108-0136

a) Cabillot en bois, dessin n° CS-259. Les notes indiquent " Fini : selon les exigences ". Quelles sont les exigences? Les cabillots pour TEMGA (dessin n° 385426) sont en bois d'érable ou de bouleau naturel non traité.

Réponse : Aucun fini n'est exigé.

b) Rondelle massive, dessin n° CS-104, notes " Fini : selon les exigences ". Quelles sont les exigences?

Réponse : Veuillez modifier le dessin CS-104, utilisez des rondelles en acier ou en laiton nickelé ACTM 8134, alliage 6,7 ou 7, demi-dur.

c) Fermeture à glissière. Le dessin n° 390543 indique une languette de tirette faite en polyester imprégné de PVC. Lorsqu'on perfore la bande de PVC de 5/8 po pour y poser un rivet, le matériau s'amincit de chaque côté et pourrait éventuellement se casser par temps très froid (climat arctique) à la suite de pliages et de tractions répétés.

Serait-il acceptable ou équivalent d'utiliser un cordon tressé synthétique de type 2 conforme à la spécification D-80-001-028/SF-001 fixé sur une sangle de polyester de 1 po de classe I conforme à la spécification D-80-001-151/SF-001 passée à travers la tirette et bien fixée?

Réponse : Cette fermeture à glissière ne fait pas partie du présent contrat. En ce qui concerne l'article 3, SC 211080136, veuillez supprimer la fermeture à glissière de 56 po DL 390543 (SC 218704891).

Quant aux articles 4 et 5, SC 211080133, veuillez supprimer la fermeture à glissière de 56 po DL 390543 (SC 218704891).

d) Porte-moustiquaire, dessin n° RD566. J'ai trouvé plusieurs erreurs sur le dessin. Les articles 3 et 4 renvoient à la norme MIL-T-5038, ce devrait être MIL PRF 5038. À l'article 5, Cordon, le renvoi mentionne " voir note 4 ", ce devrait être " voir note 5 ". Le renvoi de l'article 6, Fermeture à glissière, indique " voir note 5 ", ce devrait être " voir note 6 ".

Réponse : Oui, ces erreurs ont été corrigées. L'article 5 devrait indiquer " voir note 5 ". Nous corrigeons le dessin. Le renvoi de l'article 6, Fermeture à glissière, devrait indiquer " voir note 6 ". Nous corrigeons le dessin.

e) Fermeture à glissière. Le dessin n° RD565 (article 8, note 7) et le dessin n° RD566 (article 6, note 6) n'indiquent pas la couleur. Les fermetures à glissière devraient-elles être noires comme la fermeture à glissière illustrée sur le dessin n° 390543?

Réponse : Comme il est mentionné à la question n° 5c, la fermeture à glissière ne fait pas partie du présent contrat.

Question n° 6 :

Tente arctique, 5 personnes, NNO-8340-21-108-0133

a) La construction est presque identique à celle de la tente pour 10 personnes, par conséquent, les trois premières questions sont les mêmes que la tente pour 10 personnes.

Réponse : Veuillez vous reporter aux réponses des questions nos 5 a à c.

b) Fermeture à glissière, le dessin n° 4177 (article 8, note 9) et le dessin n° 3346 (article 4, note 6) n'indiquent pas la couleur. Les fermetures à glissière devraient elles être noires comme la fermeture à glissière illustrée sur le dessin n° 390543?

Réponse : Veuillez vous reporter à la question n° 5c.

Question n° 7 :

Dessin n° 6009

Il y a un article 6 dans les dessins, mais aucune description correspondante dans le tableau et certaines mesures ne sont pas lisibles.

Les mesures du dessin n° 390559 sont illisibles à la vue Y.

Réponse : Veuillez utiliser les dessins ci-joints.

Question n° 8 :

Nous nous demandons si la spécification citée à l'article 3 et à l'article 4 est correcte. La spécification citée est la D-80-001-021/SF-001. Dans les conversations que nous avons eues avec le groupe des tentes au cours des derniers mois, nous nous sommes aperçus que cette spécification a été remplacée par la D-80-001-121/SF-001. Veuillez préciser le numéro de la spécification requise.

Réponse : La spécification requise pour les articles 3, 4 et 5 est la D-80-001-121/SF-001. Voir la note 6 (page 10/10) dans la DDL 8486-135059, rév. A, qui se lit comme suit :

D-80-001-121/SF-001, type III, couleur : bien assortie au vert canadien moyen (VCM) doit remplacer toutes les mentions de D-80-001-021/SF-001 dans tous les dessins et toutes les listes de données. L'exigence relative à la RIR mentionnée dans la D 80 001 121/SF 001 est supprimée pour le présent contrat.

Question n° 9 :

En ce qui concerne la présente invitation, veuillez prendre note que le tableau 2 est mentionné en 1.1 Évaluation technique, mais qu'il est absent du dossier de la demande de propositions. " Article 2, Double-toit, NNO 8340-21-891-2466 - Résultats d'essai conformes au tableau II de la D 80 001 232/SF 001 et un échantillon de tissu de deux mètres pleine largeur. "

Réponse : L'échantillon de préadjudication est conforme à l'article NNO 8340 21 891 2466. Le tableau 2 commence à la page 13/14 de la spécification D 80 001 232/SF 001.

Question n° 10 :

Y a-t-il seulement un type de tissu pour tous les articles mentionnés dans la demande de propositions (DP)? Normalement, ces tentes arctiques sont fabriquées avec deux épaisseurs de tissu, un tissu extérieur et un tissu intérieur pour doubler. Il doit donc y avoir plus d'un type de tissu, alors que la DP ne spécifie qu'un seul tissu au tableau 1 des exigences techniques.

Réponse : Le tissu extérieur de la tente arctique est fabriqué dans un type de tissu et le sac pour la tente est fabriqué en un autre type de tissu. Seul le tissu extérieur pour les tentes arctiques de cinq et de dix personnes et pour les sacs de tentes est indiqué en W8486 135059. Aucune doublure n'est mentionnée dans le présent contrat.

Question n° 11 :

Le tissu pour l'article 1, Sac de tente, NNO-8340-21-891-2482, doit-il être du nylon commercial 1000 deniers conforme à la description de l'article 1 ou du taffetas de nylon conforme à la spécification D-80-001-002/SF-001 de l'annexe B?

Réponse : Cet article (sac de tente) doit être conforme à l'annexe B.

Question n° 12 :

Article 3, tente arctique, 10 personnes, NNO-8340-21-108-0136. La description mentionne que l'essai prescrit pour le tissu est l'essai-17-1-1, à quoi cela fait-il référence? S'agit-il d'une exigence d'essai additionnelle pour le tissu principal, soit le sergé de nylon/coton D-80-001-121/SF-001?

Réponse : Veuillez ne pas tenir compte de cette spécification, elle est périmée. Elle n'est citée ni dans la liste des données de conception ni dans les dessins.

Question n° 13 :

Articles 4 et 5, Tente arctique, 5 personnes, NNO-8340-21-108-0133. La description mentionne "Caractéristiques spéciales : tissu extérieur pour la tente à 5 personnes; chaîne, coton, et trame, fibre synthétique; traité pour résister à la chaleur; tissu isolé à l'acétate; sans plancher ". Ces caractéristiques ne sont pas indiquées dans les dessins fournis. Est-ce que ce sont des caractéristiques facultatives que l'on peut obtenir séparément comme une doublure isolante?

Réponse : Aucun plancher n'est requis dans la présente spécification. Veuillez ne pas en tenir compte, car il n'y a pas de plancher ni dans la tente à cinq personnes, ni dans celle à dix personnes. De plus, il n'y a aucun acétate dans cet article.